

Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I
F a k u l t a f i l o z o f i c k á
K a t e d r a r o m á n s k ý c h j a z y k ů

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponentky)

Práci předložil(a) student(ka): **Lucie Kučerová**

Název práce: **Les relations lexicales**

Hodnotila (u externích oponentů uveďte též adresu a funkci ve firmě):

Mgr. et Mgr. Radka Mudrochová, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem předložené bakalářské práce bylo dle slov autorky v úvodu: [...] *d'approfondir les connaissances en lexicologie et d'expliquer les relations lexicales en français.*“ Domnívám se, že takto vytyčený cíl je možná příliš skromný, neboť snahou autorky nebylo pouze prohloubit znalosti z oblasti lexikologie a vysvětlit lexikální vztahy, ale i prakticky poukázat na jejich výskyt v rozličných textech. Z tohoto pohledu by bylo vhodné doplnit a specifikovat název práce, aby měl již na první pohled větší vypovídající hodnotu.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Bakalářská práce čítá celkem pět kapitol, pokud do číslování zahrneme úvod i závěr. V tomto kontextu bych chtěla podotknout, že úvod práce je obsahově naprosto vzorový, obsahuje nejen cíl a metodologii práce, ale také popis jednotlivých kapitol a náplň bakalářského textu.

Na druhou stranu se mi jeví jako nešťastné samostatné vyčlenění kapitoly „*la lexicologie*“, jež je svým rozsahem opravdu příliš krátká, aby mohla být nazývána kapitolou. Rozhodně bych ji připojila jako úvodní slovo ke kapitole následující, která se již věnuje lexikálním vztahům. U názvů kapitol bych se též vyvarovala otázkám ve smyslu „*Qu'est-ce que*“ / „*Comment*“, ale volila bych neutrální a deklarativní pojmy např. *Définition/Concept/Compréhension des relations lexicales*. Co do obsahu kapitoly není téměř co vytknout, jedná se o zdařilý teoretický rámeček kompilačního charakteru.

Co se týče empirické části, která je číslována jako čtvrtá v pořadí, analyzuje lexikální vztahy slov ve vybraných textech. U této kapitoly postrádám přesnou metodologii postupu práce a rovněž opodstatnění výběru textů. Volba se zdá jako nahodilá, což samozřejmě není v nepořádku, nicméně by měl být jakýkoli výběr odůvodněn.

Naopak koncepce prezentace jednotlivých textů, jejich analýza a komentáře jsou velmi systematické a poměrně podrobné. Je možná na škodu, že autorka nepracovala v některých případech s dalšími slovníky, nebo korpusy pro porovnání frekvence slov, užití kolokací, nebo pro vyčíslení konkurence synonymních vztahů. I když je v závěrečné bilanci, syntéze, zhodnocena přítomnost jednotlivých vztahů v analyzovaných textech, jsem toho názoru, že mohl být objem práce více valorizován a vyčíslen formou grafu, nebo sumarizační tabulky.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Formální úprava práce je více než uspokojivá, práce je graficky velmi přehledná a oku libá. Autorka se opírá o základní literaturu z oblasti lexikologie a řádně na ni odkazuje. Citace odpovídají požadovaným normám a zavedeným akademickým úzům.

Práce je psána francouzsky velmi dobré jazykové úrovni. S pravopisnými, nebo obecně jazykovými, formulačními, syntaktickými chybami se téměř neseťkáváme.

Např. jen v úvodu se objevuje *cette mémoire* (s. 1), na téže stránce se pak ale vyskytuje i správně maskulinum.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z bakalářské práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Celkově hodnotím předloženou bakalářskou práci jako zdařilou. Kladně hodnotím systematickosti prezentace vybrané tematiky, kultivovanou jazykovou podobu práce a její formální aspekty.

Je trochu k politování, že praktická část postrádá metodologii postupu. A u některých zajímavých vztahů by bylo určitě vhodné použít další nástroje lingvistiky (např. korpusové), nebo lexikografie.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. V teoretické části postrádám zmínku o jevu, kterému se říká „*des mots à « l'à peu près »*“. Často jsou tato slova svou povahou řazena pod paronymii. Mohla byste je definovat a udat několik příkladů pro francouzštinu i češtinu, příp. vysvětlit, v jakém kontextu se objevují, „používají“?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhově): výborně

Datum: 17.5.2023

Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta filozofická
katedra románských jazyků

Podpis:
